



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ**  
**pro vývoz plemenných ovcí a koz z České republiky do Srbské republiky**  
**VETERINARY CERTIFICATE**  
**for the export of breeding sheep and goats from the Czech Republic to the Republic of Serbia**  
**ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ**  
**за извоз оваца и коза за приплод из Чешке Републике у Републику Србију**

1.1 Jméno a adresa odesílatele / <i>Name and address of consignor</i> / Име и адреса пошиљаоца	1.2 Číslo osvědčení / <i>Certificate No.</i> / Уверење бр.					
1.4 Jméno a adresa příjemce / <i>Name and address of consignee</i> / Име и адреса примаоца	1.3 Místní veterinární služba v zemi původu / <i>Local veterinary service in the country of origin</i> / Локална ветеринарска служба у земљи порекла					
1.6 Místo naložení / <i>Place of loading</i> / Место утовара	1.5 Země a místo určení / <i>Country and place of destination</i> / Земља и место одређишта					
1.7 Identifikace dopravního prostředku / <i>Identification of means of transport</i> / Идентификација начина транспорта						
1.8 Popis zvířat / <i>Description of animals</i> / Опис животиња: <table border="1"><thead><tr><th data-bbox="210 1473 456 1559">Identifikační číslo <i>Identification number</i> Идентификациони број</th><th data-bbox="577 1473 651 1559">Druh <i>Species</i> Врста</th><th data-bbox="839 1473 928 1559">Plemeno <i>Breed</i> Раса</th><th data-bbox="1114 1473 1193 1559">Pohlaví <i>Sex</i> Пол</th><th data-bbox="1334 1473 1417 1559">Věk <i>Age</i> Старост</th></tr></thead></table>		Identifikační číslo <i>Identification number</i> Идентификациони број	Druh <i>Species</i> Врста	Plemeno <i>Breed</i> Раса	Pohlaví <i>Sex</i> Пол	Věk <i>Age</i> Старост
Identifikační číslo <i>Identification number</i> Идентификациони број	Druh <i>Species</i> Врста	Plemeno <i>Breed</i> Раса	Pohlaví <i>Sex</i> Пол	Věk <i>Age</i> Старост		
1.9 Dodatkové informace (podle potřeby) / <i>Additional information (if required)</i> / Додатне информације (по потреби)						

**VETERINÁRNÍ POTVRZENÍ / HEALTH ATTESTATION / ЗДРАВСТВЕНО УБЕРЕЊЕ**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzují, že výše uvedená zvířata splňují všechny požadavky veterinárního potvrzení:  
*I, the undersigned official veterinarian, certify that the animals described above meet all the requirements mentioned in the health attestation:*

Ja, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да описане животиње испуњавају све захтеве који су наведени у здравственом уверењу:

**I. ZEMĚ A OBLAST PŮVODU / COUNTRY AND ZONE OF ORIGIN / ЗЕМЉА И ЗОНА ПОРЕКЛА**

- I.1 Země původu, Česká republika, má zaveden systém identifikace plemenných ovcí a koz umožňující zpětné dohledání matek a stád původu.  
*The country of origin, the Czech Republic, has put in place a system for identification of breeding sheep and goats allowing to trace back the dam and the herd of origin.*  
 Земља порекла, Чешка Република, спроводи систем идентификације приплодних оваца и коза који омогућава откривање мајке и стада порекла.
- I.2 Česká republika je úředně prostá klusavky ovcí.  
 Klusavka ovcí je nákaza, jejíž hlášení je v České republice povinné od roku 1999.  
 Krmení přežvýkavců masokostní moučkou (MKM) je v České republice zakázáno od roku 1991.  
*The Czech Republic is officially free from scrapie.*  
*Scrapie is a compulsory notification disease in the Czech Republic since year 1999.*  
*Feeding ruminants with meat and bone meal (MBM) is prohibited since year 1991.*  
 Чешка Република је званично слободна од болести Скрепи.  
 Скрепи је болест обавезна за пријављивање у Чешкој Републици од 1999 год.  
 Исхрана преживара месно коштаном брашном (МКБ) је забрањена од 1991 года.
- I.3 Území oblasti původu je prosté slintavky a kulhavky, vezikulární stomatitidy, moru skotu, plicní nárazy skotu, moru malých přežvýkavců, nodulární dermatitidy, neštovic ovcí a neštovic koz a v posledních třech letech nebylo na území prováděno očkování proti těmto nákazám.  
*The territory of the zone of origin is free from foot and mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants, lumpy skin disease, sheep pox and goat pox; no vaccination against these diseases has been carried out in the territory during the last three years.*  
 Територија зоне порекла је слободна од болести слинавке и шапа, везикуларног стоматитиса, куге говеда (rinderpest), заразне плеуропнеумоније говеда, куге малих преживара, нодуларог дерматитиса, богиња оваца и коза; на овој територији у последње три године није вршена вакцинација против ових болести.
- I.4 Pokud jde o katarální horečku ovcí / Concerning bluetongue disease / У вези болести плавог језика:
- A) Česká republika byla posledních 12 měsíců prostá katarální horečky ovcí,  
*the Czech Republic was free for the last 12 months from bluetongue,*  
 Чешка Република је последњих 12 месеци слободна од болести плавог језика,  
 (1) nebo / or / или  
 в складу с Кодексом здрављ сухоzemских животињ WOAH, капитолоу 8.3. тјкајаци се инфекце вirem катарални хореџку оvcí, чланком 8.3.6:  
*in accordance with the WOAH Terrestrial Code, Chapter 8.3. Infection with bluetongue virus, Article 8.3.6:*  
 у складу са WOAH приручником за копнене животиње, поглавље 8.3. инфекција вирусом плавог језика, члан 8.3.6:
1. zvířata v den odeslání nevykazovala žádné klinické příznaky katarální horečky ovcí;  
*the animals showed no clinical signs of bluetongue on the day of shipment;*  
 животиње нису показивале клиничке знаке болести плавог језика на дан отпреме;
  2. zvířata byla držena v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí od narození nebo nejméně posledních 60 dní před odesláním,  
*the animals were kept in a country or zone free from bluetongue since birth or for at least 60 days prior to shipment,*  
 животиње су држане у земљи или подручју слободној од болести плавог језика од рођења, или најмање 60 дана пре испоруке,  
 (1) nebo / or / или  
 zvířata byla podrobena s negativními výsledky sérologickému vyšetření ke zjištění protilátek proti skupině virů katarální horečky ovcí nejméně 14 dní před odesláním a  
*the animals were subjected, with negative results, to a serological test to detect antibodies to the BTV group at least 14 days prior to shipment and*  
 животиње су подвгнуте серолошком тестирању за откривање антитела на БПЈ серотипове са негативним резултатима, најмање 14 дана пре отпреме и  
 zvířata byla vyšetřena s negativními výsledky metodou PCR na původce katarální horečky ovcí ne déle než 5 dní před odesláním;  
*the animals were tested PCR negative for BTV no longer than 5 days prior the shipment;*  
 животиње су тестиране PCR методом са негативним резултатом најкасније 5 дана пре отпреме;
- Datum a typ sérologického vyšetření:  
*Date and nature of the serological test:*  
 Датум и врста серолошког теста: \_\_\_\_\_
- Datum a typ PCR vyšetření:  
*Date and nature of the PCR test:*  
 Датум и врста PCR теста: \_\_\_\_\_

3. v období roku, kdy jsou vektorů aktivní, byla zvířata chráněna před útoky tiplek (Culicoides) v souladu s článkem 8.3.13 Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOAH v zařízení chráněném před vektory minimálně 14 dní před odesláním a během přepravy.

*in the period of season when vectors are active, the animals were protected from attacks from Culicoides in accordance with Article 8.3.13 of the WOAH Terrestrial Code, in a vector-protected establishment for at least 14 days prior to shipment and during transportation.*

у периоду када су вектори активни, животиње су заштићене против Куликоида у складу са чланом 8.3.13 WOAH приручника за копнене животиње у објекту заштићеном од вектора најмање 14 дана пре отпреме и током транспорта.

- B) Zvířata nebyla očkována proti katarální horečce ovcí.

*The animals have not been vaccinated against bluetongue.*

Животиње нису вакцинисане против болести плавог језика.

- C) Přeprava zvířat / Transportation of animals / Транспорт животиња:

Dopravní prostředky, v nichž jsou zvířata přepravována, byly po odpovídajícím vyčištění a dezinfekci v místě nakládky ošetřeny povolenými insekticidy a/nebo repelenty.

*Means of transport in which the animals are transported are treated with authorised insecticides and/or repellents after adequate cleansing and disinfection at the place of loading.*

Превозна средства у којима се животиње превозе су третирана применом одобреног инсектицида и/или репелента после адекватног чишћења и дезинфекције у месту утовара.

Ošetřeno insekticidem/repellentem / Insecticide/repellent treatment with / Третман инсектицидом/репелентом

(uved'te název výrobku) / (insert name of the product) / (назив производа)

dne / on / дана \_\_\_\_\_

v / at / у \_\_\_\_\_

(uved'te datum) / (insert date) / (датум)

(uved'te čas) / (insert time) / (време)

## II. STÁDO PŮVODU / HERD(S) OF ORIGIN / СТАДА ПОРЕКЛА

### II.1 Zvířata pocházejí ze stád / The animals come from herds / Животиње потичу из стада:

- a) v nichž, pokud je mi známo, nebyly hlášeny klinické příznaky paratuberkulózy v posledních 2 letech;  
*in which to the best of my knowledge no clinical symptoms of paratuberculosis have been reported during the last 2 years;*  
у којима, колико је мени познато, у последње 2 године није било клиничких симптома паратуберкулозе;

- b) v nichž nebyly hlášeny případy klusavky ovcí v posledních 4 letech,  
*in which no cases of scrapie have been reported during the last 4 years,*  
у којима у последње 4 године није пријављен ниједан случај болести скрепи,

<sup>(1)</sup> nebo / or / или

jde o ovce s genotypem prionové bílkoviny ARR/ARR, které pocházejí z hospodářství, v němž nebyl hlášen výskyt klusavky ovcí v posledních šesti měsících;

*they are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last six months;*

овце ARR/ARR прион протеин генотипа, које потичу са газдинстава на коме није утврђен случај болести скрепи у току последњих шест месеци;

- c) která byla prostá tuberkulózy a brucelózy (*Brucella abortus, B. melitensis, B. ovis*) v posledních 2 letech;  
*that have been free from tuberculosis and brucellosis (Brucella abortus, B. melitensis, B. ovis) during the last 2 years;*  
која су слободна од туберкулозе и бруцелозе (*Brucella abortus, B. melitensis, B. ovis*) у последње 2 године;

- d) která byla prostá vztekliny a sněti slezinné v posledních 30 dnech;  
*that have been free from rabies and anthrax during the last 30 days;*  
у којима у последњих 30 дана није било беснила и антракса;

- e) ve kterých, pokud je mi známo, nebyly v posledních 12 měsících hlášeny případy těchto nákaz: maedi-visny, artritidy a encefalidity koz, plicní adenomatózy, anaplazmózy, nodulární dermatitidy, hydroperikarditidy přežvýkavců, Q-horečky, kamylobakteriόzy, chlamydiόzy, myiáz způsobených larvami much *Cochliomyia hominivorax* a *Chrysomya bezziana* a infekční agalaxie ovcí a koz.

*in which to the best of my knowledge and during the last 12 months, no cases of the following diseases have been reported: maedi-visna, caprine arthritis-encephalitis, pulmonary adenomatosis, anaplasmosis, lumpy skin disease, heartwater, Q fever, campylobacteriosis, chlamydiosis, screwworm (Cochliomyia hominivorax, Chrysomya bezziana) nor contagious agalactia of sheep and goats.*

у којима, колико је мени познато, у последњих 12 месеци није било пријављених случајева следећих болести: Маеди-Висна, артритис и енцефалитис коза, плућна аденоматоза оваца, анаплазмоза, нодуларни дерматитис (лимпи скин), ексудативни перикардитис, Кју грозница, кампилобактериоза, хламидиоза, Мјџаза-*Cochliomyia hominivorax* и мјџаза-*Chrysomya bezziana* нити заразне агалаксије оваца и коза.

### II.2 Nekastrovani samci byli drženi nepřetržitě po dobu předchozích 60 dnů v hospodářství(ch), v němž(nichž) nebyl diagnostikován případ infekční epididymitidy (*Brucella ovis*) v posledních 12 měsících.

*Uncastrated male animals have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (Brucella ovis) has been diagnosed in the past 12 months.*

Некастриране мушке животиње су непрестано држане на газдинствима током предходних 60 дана, где није било случајева заразног епидимитиса (*Brucella ovis*) у последњих 12 месеци.

- II.3 V den vydání tohoto osvědčení pocházejí zvířata vybraná pro vývoz do Srbska z hospodářství, ve kterých se po dobu posledních šesti měsíců nevyskytl žádný klinický případ onemocnění způsobeného virem Schmallerberg.  
*On the day of issuing of this certificate, the animals selected for export to Serbia come from holdings, on which there has been no clinical case of disease caused by the Schmallerberg virus in the last 6 months.*  
На дан издавања овог сертификата, животиње изабране за извоз у Србију, потичу са газдинстава на којима није било клиничких случајева болести изазване вирусом Шмалленберг у последњих 6 месеци пре испоруке.

### III. VYVÁŽENÁ ZVÍŘATA / EXPORTED ANIMALS / ЖИВОТИЊЕ ЗА ИЗВОЗ

- III.1 Zvířata byla chována v zemi původu od narození.  
*The animals have been reared in the country of origin since their birth.*  
Животиње су одгајане у земљи порекла од рођења.
- III.2 Zvířata nejevila klinické příznaky nákaz.  
*The animals do not show any clinical signs of contagious diseases.*  
Животиње не показују клиничке симптоме заразних болести.
- III.3 Zvířata nejevila klinické příznaky svrabu, k němuž jsou ovce a kozy vnímavé.  
*The animals do not show any clinical sign of mange affecting sheep and goats.*  
Животиње не показују клиничке симптоме шуге која погађа овце и козе.
- III.4 Hospodářství původu vyvážených zvířat a, podle potřeby, místo(a) svodu je(jsou) pod dozorem úřední veterinární služby České republiky.  
*The holdings of origin of the exported animals and, if applicable, their assembly point(s), are monitored under the supervision of the official veterinary services in the Czech Republic.*  
Газдинства порекла са којих потичу извезене животиње и сабирна места (уколико су коришћена) су под надзором надлежних ветеринарских служби Чешке Републике.
- III.5 Zvířata nejsou určena k usmrcení v rámci národního programu tlumení a eradikace nákaz.  
*The animals are not to be destroyed under a national contagious disease eradication program.*  
Животиње нису биле предвиђене за клање по националном програму искорењивања заразних болести.
- III.6 Zvířata byla vyšetřena s negativními výsledky na níže uvedené náky během posledních 30 dnů před odesláním a vyšetření byla provedena v laboratorích schválených úřední veterinární službou České republiky<sup>(3)</sup>:  
*The animals were tested with negative results for the following diseases in the last 30 days prior to shipment, the tests have been carried out in laboratories approved by the official veterinary services in the Czech Republic<sup>(3)</sup>:*  
Животиње су тестиране са негативним резултатима на следеће болести током 30 дана пре испоруке, а тестови су обављени у лабораторији овлашћеној од стране надлежних ветеринарских служби Чешке Републике<sup>(3)</sup>:
- Tuberkulóza, s použitím simultánní tuberkulinace bovinním a aviárním tuberkulinem.  
*Tuberculosis, using simultaneously bovine and avian tuberculin.*  
Туберкулоза, истовременим коришћењем бовиног и авијарног туберкулина.
  - Paratuberkulóza, s použitím testu reakce vazby komplementu (RVK) nebo metody ELISA.  
*Paratuberculosis, using CFT, or ELISA.*  
Паратуберкулоза, применом РВК или ЕЛИСА тестова.
  - Brucelóza, s použitím testu s pufovaným brucelovým antigenem (BBAT) a testu reakce vazby komplementu (RVK) nebo metody ELISA.  
*Brucellosis, using BBAT and CFT, or ELISA test.*  
Бруцелоза, применом споре серумске аглутинације и РВК или ЕЛИСА тестова.
  - Infekční epididymitida u beranů sérologickými vyšetřeními (BBAT a RVK nebo ELISA). Samci byli vyšetřeni během předchozích 30 dnů testem RVK s výsledkem méně než 50 MJ/ml v úředně schválené laboratoři.  
*Infectious epididymitis for rams with a serological examination (BBAT and CFT, or ELISA test). Male animals have undergone during the previous 30 days a complement fixation test with a result of less than 50 IU/ml, in an officially authorized laboratory.*  
Епидидимитис оваца, серолошким испитивањем (споре серумске аглутинације и РВК или ЕЛИСА тестови). Мужјаци су у претходних 30 дана били подвргнути испитивањима методом везивања комплемента са резултатом мањим од 50 IU/ml, у званично ауторизованој лабораторији.
  - U koz: vyšetření na artritidu a encefalitudu koz metodou imunodifúze v agarovém gelu (AGID) nebo metodou ELISA.  
*For goats: CAEV using AGID or ELISA.*  
За козе: Артритис и енцефалитис применом агар гел имунодифузионог теста или ЕЛИСА.
  - U ovcí: maedi-visna, s použitím jedné sérologické metody: AGID nebo ELISA.  
*For sheep: maedi-visna using one serological test: AGID or ELISA.*  
За овце: Maedi-Visna применом једног серолошког теста, агар гел имунодифузионог теста или ЕЛИСА.

- IV.1 Krmivo a podestýlka odesílané se zásilkou zvířat pocházejí z oblastí, v nichž se během minulých tří (3) měsíců nevyskytl případ nákaz savců a ptáků z bývalého seznamu A OIE.  
*The fodder and litter sent with the consignment of animals come from districts in which there has been no case of former List A OIE diseases that affect mammals and birds during the past three (3) months.*  
Храна за животиње и стеља за транспорт животиња потичу из округа у којима најмање три (3) месеца није било случајева болести сисара и птица са бивше Листе А ОИЕ.
- IV.2 Dopravní prostředky použité pro ovce a kozy byly před naložením řádně vyčištěny a vydezinfikovány.  
*Means of transport used for the sheep and goats have been properly cleaned and disinfected prior to loading.*  
Превозно средство коришћено за транспорт оваца и коза прописно је очишћено и дезинфиковано непосредно пре утовара.

Toto osvědčení platí 10 dnů. V případě plavby po moři je doba platnosti prodloužena o dobu plavby.  
*This certificate is valid for 10 days. In case of sea shipment the time is prolonged by the duration of ship travel.*  
Ово уверење важи 10 дана. У случају транспорта бродом, важење сertiфиката се продужава за време трајања пута.

Vystaveno v / Done at / Сачињено у \_\_\_\_\_ dne / on / датум \_\_\_\_\_  
(místo / place / место)

Úřední razítko <sup>(2)</sup> / Official stamp <sup>(2)</sup> / Званични печат <sup>(2)</sup>      Úřední veterinární lékař / Official veterinarian / Овлашћени ветеринар

\_\_\_\_\_  
Podpis<sup>(2)</sup> / Signature<sup>(2)</sup> / Потпис<sup>(2)</sup>

\_\_\_\_\_  
Jméno a příjmení hůlkovým písmem, funkce, titul  
*Name in capital letters, qualifications and title*  
Име великим словима, квалификација и титула

Poznámky / Notes / Напомене

- <sup>(1)</sup> Nehodící se škrtněte. / *Keep as appropriate.* / Непотребно прецртати.
- <sup>(2)</sup> Podpis a razítko musejí mít jinou barvu, než je barva tisku. / *The colour of the signature and stamp shall be different to that of the printing.* / Потпис и печат морају бити у боји различитој од боје штампаног текста.
- <sup>(3)</sup> Vyšetření nemusí být provedeno, pokud je vyvázející země úředně prostá této nákazy. / *The test does not need to be carried out if the exporting country is officially free from the disease.* / Тест не мора да се спроводи ако је земља извозница званично слободна од болести.